

LA CREATION DES DIZAINES

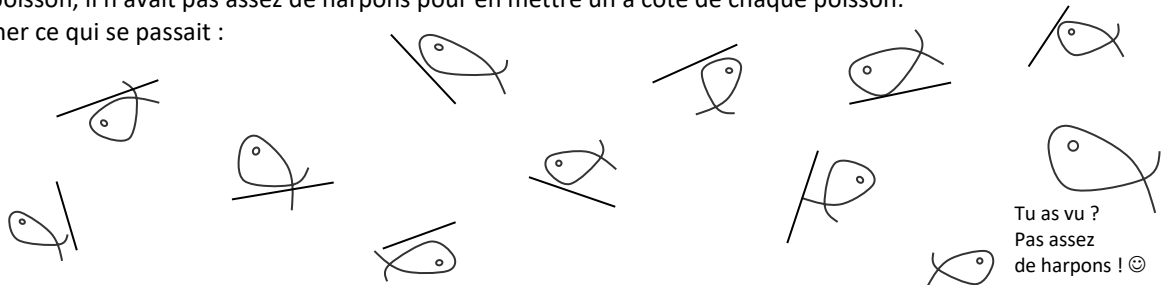



Philippe Colliard 1980

Sur les traces des « Histoires comme ça » de R. Kipling

Or, écoute bien, il arriva un jour que Ji-Déhem, le papa de Hi-Ati, fit une pêche vraiment très réussie, et qu'il attrapa beaucoup de poissons. Il avait encore plus de poissons que de harpons dans son sac : s'il prenait un harpon dans son sac et qu'il le posait à côté d'un poisson, il n'avait pas assez de harpons pour en mettre un à côté de chaque poisson.

Je vais dessiner ce qui se passait :




Si avec les harpons tu dessines des chiffres, tu verras que même  ne suffit pas. Pour représenter tous les harpons sortis du sac, il faudrait dessiner un chiffre avec encore un trait de plus - mais ça, tu te le rappelles, Hi-Ati y était tout-à-fait opposée !

Alors Ji-Déhem eut une grande idée :

« puisque tous ces harpons, quand ils sont dans mon sac, le remplissent, je vais juste dessiner un sac plein, pour les représenter. Attends, je sais ce que tu vas me dire : c'est trop compliqué.

Bon, alors...

Et si je dessine juste le dessus du sac – mais avec plein de traits à l'intérieur, pour que tu saches qu'il est plein ? Comme ça :

Et tu sauras que c'est  harpons et encore un harpon de plus ».



Hi-Ati réfléchit et dit :

« d'accord, mais tout ces traits à faire à l'intérieur, c'est fatigant. Et puis, je ne les verrai peut-être pas bien, et je risque de prendre le sac plein pour le sac vide. Est-ce que tu ne pourrais pas dessiner un harpon devant le sac plein, pour dire qu'il y a « un » sac plein ? Comme ça, je ne le confondrai pas avec le sac vide, qui est tout seul.

Et puis comme ça, si un jour tu as beaucoup plus de harpons, tu pourras les mettre dans deux sacs pleins ?

Tu dessinera ça :



» (N'est-ce pas que Hi-Ati était vraiment une petite fille pleine de sagacité ?)

Elle réfléchit encore un peu, en faisant des grimaces (ça l'aidait à réfléchir et Ji-Déhem, qui était un homme sage, ne l'en empêchait jamais), puis elle dit : « et si tu as vraiment beaucoup beaucoup de harpons, tu pourras même continuer :



Et je lirai « un » sac plein,



« deux » sacs pleins,



« trois » sacs pleins... »

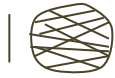
(Non, bien sûr, elle ne parlait pas comme toi ! Elle disait «shir lat-aï » au lieu de « un sac plein », car « sac plein » se disait «lat-aï »)

Son papa rit beaucoup à l'idée de tous les harpons que ça représentait et prévint Hi-Ati que jamais il n'accepterait d'emporter tous ces harpons à la fois sur son dos. Mais comme il était réellement un bon papa, il accepta que Hi-Ati écrive les sacs pleins avec un chiffre devant (oui, un « thra »... Maintenant, tu te le rappelles, c'est ça ?).

Alors, Hi-Ati, tout contente, put enfin dessiner combien de poissons son papa avait pêchés.

Elle prit tous les harpons qu'il y avait dans le sac, et les posa près des poissons (sauf qu'elle n'avait pas assez de harpons pour tous... Et ça, c'est le dessin que je t'ai fait tout en haut de la page).

Puis elle mit ailleurs (de l'autre côté du gros rocher où ils avaient dessiné les premiers chiffres – tu t'en souviens ?) tous les poissons qui avaient un harpon près d'eux, et elle dit : « voilà déjà autant de poissons qu'il y a de harpons dans un sac plein ! »
Et elle écrivit :



(« shir lat aï » poissons... J'ai oublié comment on disait « poissons » ☺)

Ensuite, elle ramassa les harpons qui étaient derrière le gros rocher avec les poissons déjà dessinés, elle remit les harpons dans le sac (tu te rappelles que Tchou-Naïa - sa maman - tenait beaucoup à ce que tout soit bien rangé ?), enfin, elle retira du sac autant de harpons qu'il lui en fallait pour poser à côté des poissons restants. Cela faisait \angle harpons.

Donc son papa avait pêché tout ça - et elle dessina :



Ji-Déhem regarda le dessin en souriant,
puis il prit un bout de craie

et barra le « et » en disant : « tu n'en as pas besoin ».



Et c'était vrai. Ils voyaient très bien tous les deux que



ça voulait dire « autant de poissons que de harpons dessinés dans un sac plein et le dessin \angle ensemble ».

Et ils jouèrent à faire des dessins de sacs pleins et de « chiffres ». Mais à la fin, Hi-Ati en eut assez de tracer plein de traits dans le sac plein et elle demanda à Ji-Déhem de dessiner des sacs pleins plus petits.

Comme ça :



(et ça voulait toujours dire « autant de poissons que de harpons dans un sacs plein et deux en plus »)

Et puis encore plus tard, comme elle était vraiment très fatiguée, Hi-Ati ne dessina même plus du tout le sac plein, en disant à son papa qu'il n'avait qu'à imaginer qu'elle l'avait dessiné entre les deux chiffres.

Comme ça :



Ji-Déhem vit qu'elle avait raison (t'ai-je dit que c'était un homme sage ? Oui, n'est-ce pas ?)

Et il fut tout émerveillé d'avoir une petite fille si intelligente.

Et voilà. Maintenant tu sais comment Hi-Ati et Ji-Déhem ont créé les dizaines !

- | ○ un sac plein de harpons et zéro harpon en plus : maintenant tu dis « une dizaine », ou « dix »
- | | un sac plein de harpons et un harpon en plus : « une dizaine et un », ou « onze »
- | \angle un sac plein de harpons et deux harpons en plus : « une dizaine et deux », ou « douze »
... ..
- | E un sac plein de harpons et sept harpons en plus : « une dizaine et sept », ou « dix-sept »
- | B un sac plein de harpons et huit harpons en plus : « une dizaine et huit », ou « dix-huit »
- | S un sac plein de harpons et neuf harpons en plus : « une dizaine et neuf », ou « dix-neuf »

- \angle ○ deux sacs pleins de harpons et zéro harpon en plus : « deux dizaine et zéro », ou « vingt »
- \angle | deux sacs pleins de harpons et un harpon en plus : « deux dizaines et un », ou « vingt et un »
- \angle \angle deux sacs pleins de harpons et deux harpons en plus : « deux dizaines et deux », ou « vingt-deux »
... ..
... ..

(Plus tard, Ji-Déhem s'est aperçu qu'il y avait autant de harpons dans un sac... Que de doigts dans ses deux mains ! Et quand il l'a dit à Hi-Ati, elle a éclaté de rire et elle lui a montré le plus gros de ses harpons : « regarde, un harpon-pouce ! ». Elle riait tellement qu'elle s'est écroulée par terre !!! N'empêche, c'était vraiment une bonne remarque de Ji-Déhem, et je connais des personnes qui s'en servent encore pour calculer... Non, je ne donnerai pas de noms ☺)